



Bruxelles, den 20.11.2013
COM(2013) 802 final

2013/0391 (NLE)

Forslag til

RÅDETS GENNEMFØRELSESFORORDNING

**om erstatning af listerne over bobehandlinger og kuratorer i bilag A, B og C til
forordning (EF) nr. 1346/2000 om konkurs**

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

I bilag A til Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 er opført de bobehandlinger, der er omhandlet i forordningens artikel 2, litra a). I bilag B er opført de bobehandlinger, der er omhandlet i artikel 2, litra c). I bilag C er opført de kuratorer, der er omhandlet i artikel 2, litra b).

Bilagene til Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 blev sidst ændret ved Rådets gennemførelsesforordning (EF) nr. 210/2010 af 25. februar 2010.

Litauen, Irland, Grækenland, Luxembourg, Polen og Portugal underrettede i 2010 Kommissionen om yderligere ændringer af listerne i bilag A, B og C.

Rådets forordning (EU) nr. 517/2013 af 13. maj 2013 tilpassede endvidere visse forordninger, beslutninger og afgørelser på forskellige områder, herunder retfærdighed, frihed og sikkerhed, som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse fra den 1. juli 2013.

Forordning (EF) nr. 1346/2000 bør derfor ændres ved dette forslag.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSER

Ekstern høring var ikke relevant.

Der er ikke foretaget nogen konsekvensanalyse. En ændring af forordningen kan få en positiv indvirkning på omstrukturering af virksomheder. Den vil sandsynligvis få en positiv eller neutral indvirkning på beskæftigelsen.

3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

- Resumé af de foreslåede foranstaltninger

Forslaget tager sigte på at ændre bilagene til forordning (EF) nr. 1346/2000 for at tage hensyn til ændringer i medlemsstaternes nationale konkurslovgivninger.

- Retsgrundlag

Retsgrundlaget er artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000.

- Nærhedsprincippet

Forslaget henhører under Den Europæiske Unions enekompetence. Nærhedsprincippet finder derfor ikke anvendelse.

- Proportionalitetsprincippet

Forslaget er i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet af følgende grunde:

Kommissionens forslag erstatter listerne for Litauen, Irland, Grækenland, Luxembourg, Polen og Portugal i bilag A, B og C til Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 med nye lister, hvor der er taget hensyn til de oplysninger, disse medlemsstater har meddelt Kommissionen.

Forordningen gælder umiddelbart i medlemsstaterne og kræver ingen gennemførelsesforanstaltninger. Den offentliggøres i *Den Europæiske Unions Tidende*, og alle interesserede parter kan derfor gøre sig bekendt med dens indhold.

- Valg af instrumenter

Det foreslåede instrument er en forordning.

Andre midler ville ikke være hensigtsmæssige af følgende årsager:

I henhold til artikel 45 i Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 kan bilagene til forordningen kun ændres af Rådet på initiativ af en medlemsstat eller på forslag af Kommissionen.

Litauen, Irland, Grækenland, Luxembourg, Polen og Portugal underrettede Kommissionen om yderligere ændringer af listerne i bilagene. Kommissionen foreslår derfor Rådet at ændre bilagene til forordningen.

Rådets forordning (EU) nr. 517/2013 af 13. maj 2013 tilpassede bilag A, B og C til Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse fra den 1. juli 2013. Kommissionen foreslår derfor Rådet at kodificere bilagene til forordningen.

4. BUDGETMÆSSIGE KONSEKVENSER

Forslaget har ingen virkninger for budgettet.

Forslag til

RÅDETS GENNEMFØRELSESFORORDNING

om erstatning af listerne over bobehandlinger og kuratorer i bilag A, B og C til forordning (EF) nr. 1346/2000 om konkurs

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1346/2000 af 29. maj 2000 om konkurs¹, særlig artikel 45,

Under henvisning til Rådets forordning (EU) Nr. 517/2013 af 13. maj 2013, som tilpasser visse forordninger, beslutninger og afgørelser på forskellige områder, herunder retfærdighed, frihed og sikkerhed, som følge af Republikken Kroatiens tiltrædelse², særlig artikel 1, stk. 1, litra k),

Under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen, og ud fra følgende betragtninger:

- (1) I bilag A, B og C til forordning (EF) nr. 1346/2000 er anført de betegnelser, der benyttes i medlemsstaternes nationale lovgivning for de bobehandlinger og kuratorer, på hvilke forordningen finder anvendelse. I bilag A er anført bobehandlinger som omhandlet i forordningens artikel 2, litra a). I bilag B er anført bobehandlinger som omhandlet i forordningens artikel 2, litra c), og i bilag C er anført kuratorer som omhandlet i forordningens artikel 2, litra b).
- (2) Den 5. februar 2013 underrettede Litauen i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer af listerne i bilag A og C til nævnte forordning.
- (3) Den 11. marts 2013 underrettede Irland i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer af listerne i bilag A og C til nævnte forordning.
- (4) Den 25. marts 2013 underrettede Grækenland i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer i listerne i bilag A, B og C til nævnte forordning.
- (5) Den 25. marts 2013 underrettede Luxembourg i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer i listerne i bilag A, B og C til nævnte forordning.
- (6) Den 26. april 2013 underrettede Polen i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer af listerne i bilag A og B til nævnte forordning.

¹ EFT L 160 af 30.6.2000, s. 1.

² EUT L 158 af 10.6.2013, s. 1.

- (7) Den 22. maj 2013 underrettede Portugal i medfør af artikel 45 i forordning (EF) nr. 1346/2000 Kommissionen om ændringer i listerne i bilag A, B og C til nævnte forordning.
- (8) Det Forenede Kongerige og Irland er bundet af forordning (EF) nr. 1346/2000 og deltager derfor i medfør af nævnte forordnings artikel 45 i vedtagelsen og anvendelsen af denne forordning.
- (9) I medfør af artikel 1 og 2 i protokollen om Danmarks stilling, der er knyttet som bilag til traktaten om Den Europæiske Union og til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, deltager Danmark ikke i vedtagelsen af denne forordning, som ikke er bindende for og ikke finder anvendelse i Danmark.
- (10) Bilag A, B og C til forordning (EF) nr. 1346/2000 bør derfor ændres i overensstemmelse hermed —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag A, B og C til forordning (EF) nr. 1346/2000 affattes som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i medlemsstaterne i overensstemmelse med traktaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den [...].

*På Rådets vegne
Formand*

BILAG

Bilag A, B og C til forordning (EF) nr. 1346/2000 erstattes med følgende:

"BILAG A

Bobehandlinger som omhandlet i artikel 2, litra a)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De gerechtelijke reorganisatie door een collectief akkoord/La réorganisation judiciaire par accord collectif,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,
- De collectieve schuldenregeling/Le règlement collectif de dettes,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De voorlopige ontneming van beheer, bepaald in artikel 8 van de faillissementswet/Le dessaisissement provisoire, visé à l'article 8 de la loi sur les faillites,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,
- Reorganizace,
- Oddlužení,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das gerichtliche Vergleichsverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up by the court,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,
- Company examinership,

- Debt Relief Notice,
- Debt Settlement Arrangement,
- Personal Insolvency Arrangement,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση,
- Η ειδική εκκαθάριση εν λειτουργία,
- Σχέδιο αναδιοργάνωσης,
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου,

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Sauvegarde,
- Redressement judiciaire,
- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Tiesiskās aizsardzības process,
- Juridiskās personas maksātspējas process,
- Fiziskās personas maksātspējas process,

LIETUVA

- Įmonės restruktūrizavimo byla,
- Įmonės bankroto byla,

— Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

— Fizinio asmens bankroto byla,

LUXEMBOURG

— Faillite,

— Gestion contrôlée,

— Concordat préventif de faillite (par abandon d'actif),

— Régime spécial de liquidation du notariat,

— Procédure de règlement collectif des dettes dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Csődeljárás,

— Felszámolási eljárás,

MALTA

— Xoljiment,

— Amministrazzjoni,

— Stralċ volontarju mill-membri jew mill-kredituri,

— Stralċ mill-Qorti,

— Falliment f'każ ta' negozjant,

NEDERLAND

— Het faillissement,

— De surséance van betaling,

— De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Sanierungsverfahren ohne Eigenverwaltung (Insolvenzverfahren),

— Das Schuldenregulierungsverfahren,

— Das Abschöpfungsverfahren,

— Das Ausgleichsverfahren,

POLSKA

— Postępowanie naprawcze,

— Upadłość obejmująca likwidację,

— Upadłość z możliwością zawarcia układu,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

— Processo especial de revitalização,

ROMÂNIA

- Procedura insolvenței,
- Reorganizarea judiciară,
- Procedura insolvenței,

SLOVENIJA

- Stečajni postupak,
- Skrajšani stečajni postopek,
- Postopek prisilne poravnave,
- Prisilna poravnava v stečaju,

SLOVENSKO

- Konkurzné konanie,
- Reštrukturalizačné konanie,

SUOMI/FINLAND

- Konkurssi/konkurs,
- Yrityssaneeraus/företagssanering,

SVERIGE

- Konkurs,
- Företagsrekonstruktion,

UNITED KINGDOM

- Winding-up by or subject to the supervision of the court,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),
- Administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,
- Voluntary arrangements under insolvency legislation,
- Bankruptcy or sequestration.

BILAG B

Bobehandlinger som omhandlet i artikel 2, litra c)

BELGIQUE/BELGIË

- Het faillissement/La faillite,
- De vrijwillige vereffening/La liquidation volontaire,
- De gerechtelijke vereffening/La liquidation judiciaire,
- De gerechtelijke reorganisatie door overdracht onder gerechtelijk gezag/La réorganisation judiciaire par transfert sous autorité de justice,

БЪЛГАРИЯ

- Производство по несъстоятелност,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs,

DEUTSCHLAND

- Das Konkursverfahren,
- Das Gesamtvollstreckungsverfahren,
- Das Insolvenzverfahren,

EESTI

- Pankrotimenetus,

ÉIRE/IRELAND

- Compulsory winding-up,
- Bankruptcy,
- The administration in bankruptcy of the estate of persons dying insolvent,
- Winding-up in bankruptcy of partnerships,
- Creditors' voluntary winding-up (with confirmation of a court),
- Arrangements under the control of the court which involve the vesting of all or part of the property of the debtor in the Official Assignee for realisation and distribution,

ΕΛΛΑΔΑ

- Η πτώχευση
- Η ειδική εκκαθάριση
- Απλοποιημένη διαδικασία επί πτωχεύσεων μικρού αντικειμένου

ESPAÑA

- Concurso,

FRANCE

- Liquidation judiciaire,

HRVATSKA

- Stečajni postupak,

ITALIA

- Fallimento,
- Concordato preventivo con cessione dei beni,
- Liquidazione coatta amministrativa,
- Amministrazione straordinaria con programma di cessione dei complessi aziendali,
- Amministrazione straordinaria con programma di ristrutturazione di cui sia parte integrante un concordato con cessione dei beni,

ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο,
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου,
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου),
- Πτώχευση,
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα,

LATVIJA

- Juridiskās personas maksātnespējas process,
- Fiziskās personas maksātnespējas process,

LIETUVA

- Įmonės bankroto byla,
- Įmonės bankroto procesas ne teismo tvarka,

LUXEMBOURG

- Faillite,
- Régime spécial de liquidation du notariat,
- Liquidation judiciaire dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

- Felszámolási eljárás,

MALTA

- Stralè volontarju,
- Stralè mill-Qorti,
- Falliment inkluż il-ħruġ ta' mandat ta' qbid mill-Kuratur f'każ ta' negozjant fallut,

NEDERLAND

- Het faillissement,
- De schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

- Das Konkursverfahren (Insolvenzverfahren),

POLSKA

- Upadłość obejmująca likwidację,

PORTUGAL

— Processo de insolvência,

ROMÂNIA

— Procedura falimentului,

SLOVENIJA

— Stečajni postopek,

— Skrajšani stečajni postopek,

SLOVENSKO

— Konkurzné konanie,

SUOMI/FINLAND

— Konkurssi/konkurs,

SVERIGE

— Konkurs,

UNITED KINGDOM

— Winding-up by or subject to the supervision of the court,

— Winding-up through administration, including appointments made by filing prescribed documents with the court,

— Creditors' voluntary winding-up (with confirmation by the court),

— Bankruptcy or sequestration.

BILAG C

Kuratorer som omhandlet i artikel 2, litra b)

BELGIQUE/BELGIË

- De curator/Le curateur,
- De gedelegeerd rechter/Le juge-délégué,
- De gerechtsmandataris/Le mandataire de justice,
- De schuldbemiddelaar/Le médiateur de dettes,
- De vereffenaar/Le liquidateur,
- De voorlopige bewindvoerder/L'administrateur provisoire,

БЪЛГАРИЯ

- Назначен предварително временен синдик,
- Временен синдик,
- (Постоянен) синдик,
- Служебен синдик,

ČESKÁ REPUBLIKA

- Insolvenční správce,
- Předběžný insolvenční správce,
- Oddělený insolvenční správce,
- Zvláštní insolvenční správce,
- Zástupce insolvenčního správce,

DEUTSCHLAND

- Konkursverwalter,
- Vergleichsverwalter,
- Sachwalter (nach der Vergleichsordnung),
- Verwalter,
- Insolvenzverwalter,
- Sachwalter (nach der Insolvenzordnung),
- Treuhänder,
- Vorläufiger Insolvenzverwalter,

EESTI

- Pankrotihaldur,
- Ajutine pankrotihaldur,
- Usaldusisik,

ÉIRE/IRELAND

- Liquidator,

- Official Assignee,
- Trustee in bankruptcy,
- Provisional Liquidator,
- Examiner,
- Personal Insolvency Arrangement,
- Insolvency Service,

ΕΛΛΑΔΑ

- Ο σύνδικος,
- Ο εισηγητής,
- Η επιτροπή των πιστωτών,
- Ο ειδικός εκκαθαριστής,

ESPAÑA

- Administradores concursales,

FRANCE

- Mandataire judiciaire,
- Liquidateur,
- Administrateur judiciaire,
- Commissaire à l'exécution du plan,

HRVATSKA

- Stečajni upravitelj,
- Privremeni stečajni upravitelj,
- Stečajni povjerenik,
- Povjerenik,

ITALIA

- Curatore,
- Commissario giudiziale,
- Commissario straordinario,
- Commissario liquidatore,
- Liquidatore giudiziale,

ΚΥΠΡΟΣ

- Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής,
- Επίσημος Παραλήπτης,
- Διαχειριστής της Πτώχευσης,
- Εξεταστής,

LATVIJA

— Maksātnespējas procesa administrators,

LIETUVA

— Bankroto administratorius,

— Restruktūrizavimo administratorius,

LUXEMBOURG

— Le curateur,

— Le commissaire,

— Le liquidateur,

— Le conseil de gérance de la section d'assainissement du notariat,

— Le liquidateur dans le cadre du surendettement,

MAGYARORSZÁG

— Vagyonfelügyelő,

— Felszámoló,

MALTA

— Amministratur Provizorju,

— Riċevitur Uffiċjali

— Stralċjarju,

— Manager Speċjali,

— Kuraturi f' każ ta' proċeduri ta' falliment,

NEDERLAND

— De curator in het faillissement

— De bewindvoerder in de surséance van betaling,

— De bewindvoerder in de schuldsaneringsregeling natuurlijke personen,

ÖSTERREICH

— Masseverwalter,

— Sanierungsverwalter,

— Ausgleichsverwalter,

— Besonderer Verwalter,

— Einstweiliger Verwalter,

— Sachwalter,

— Treuhänder,

— Insolvenzgericht,

— Konkursgericht,

POLSKA

— Syndyk,

— Nadzorca sądowy,

— Zarządca,

PORTUGAL

— Administrador de insolvência,

— Administrador judicial provisório,

ROMÂNIA

— Practician în insolvență,

— Administrator judiciar,

— Lichidator,

SLOVENIJA

— Upravitelj prisilne poravnave,

— Stečajni upravitelj,

— Sodišče, pristojno za postopek prisilne poravnave,

— Sodišče, pristojno za stečajni postopek,

SLOVENSKO

— Predbežný správca,

— Správca,

SUOMI/FINLAND

— Pesänhoitaja/boförvaltare,

— Selvittäjä/utredare,

SVERIGE

— Förvaltare,

— Rekonstruktör,

UNITED KINGDOM

— Liquidator,

— Supervisor of a voluntary arrangement,

— Administrator,

— Official Receiver,

— Trustee,

— Provisional Liquidator,

— Judicial factor."